Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

**«Оренбургский государственный университет»**

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

**Методические указания**

ПО ДИСЦИПЛИНЕ

*«Б1.Д.Б.3.2 Практический курс второго иностранного языка»*

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

*45.03.02 Лингвистика*

(код и наименование направления подготовки)

*Перевод и переводоведение (французский язык, второй иностранный язык)*

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

Год набора 2025

**Содержание**

[1 Методические указания по практическим занятиям 3](#_Toc11105098)

[2 Методические указания по самостоятельной работе 4](#_Toc11105099)

[3 Методические указания по промежуточной аттестации 8](#_Toc11105100)

# 1 Методические указания по практическим занятиям

Практические занятия являются одной из основных форм обучения дисциплине «Практический курс второго иностранного языка», которые должны решать следующие задачи:

- обучить системе лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

- обучить реализовывать коммуникативные цели высказывания в зависимости от времени, места, цели и условий взаимодействия;

- обучить свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

- обучить осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, используя этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.

Изучение дисциплины следует начинать с анализа рабочей программы, особое внимание, уделяя целям и задачам, структуре и содержанию курса.

Успешное освоение дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» предполагает активное, творческое участие студента путем планомерной, повседневной работы.

Материал практических занятий усваивается студентами в двух формах: в процессе практического занятия и во время самостоятельной работы.

Практические занятия представляют собой определенную форму работы, использующую применение, углубление и развитие полученных знаний совместно с формированием необходимых умений и навыков, самостоятельное применение учебника, наглядных пособий, компьютера и т.д. Проведение практических занятий при изучении практического курса второго иностранного языка позволяет сформировать у обучающихся общепрофессиональные и профессиональные умения, повышает уровень специальной профессиональной компетентности на основе знаний о способах свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации. Вместе с развитием умений и навыков в ходе выполнения заданий на практических занятиях развивается способность и готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, формируются интеллектуальные умения, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Целью проведения занятий по «Практическому курсу второго иностранного языка» является овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования второго иностранного языка, а также умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства изучаемого иностранного языка. Цель практических занятий достигается лучше, если их проведению предшествует подготовительная работа.

В процессе практического занятия как вида учебного занятия студенты отвечают на заранее подготовленные вопросы по теме и выполняют несколько практических заданий под руководством преподавателя в соответствии с изучаемым содержанием учебного материала.

После выполнения практического задания студент демонстрирует результат выполнения преподавателю, отвечает на вопросы. Преподаватель оценивает работу.

Для успешного усвоения программы курса рекомендуется активно участвовать в устной и письменной работе в течение всего занятия.

Студенты, пропустившие занятия, выполняют практические задания во внеурочное время.

В источниках, указанных в рабочей программе, изложен практический материал, что сразу погружает обучаемого в изучаемый материал и актуализирует его назначение.

Во внеучебное время практический материал следует повторно анализировать в тот же день, когда проходило занятие, помечая непонятные места. Если самостоятельно не удалось разобраться в материале, необходимо сформулировать вопросы и обратиться за консультацией к преподавателю.

Рекомендуемую в рабочей программе дисциплины литературу следует использовать после изучения данной темы в целях дополнительного, более углубленного изучения материала по тем вопросам, которые были даны преподавателем для самостоятельного изучения.

Каждая тема имеет свои специфические понятия. Усвоение материала необходимо начинать с усвоения этих понятий. Если встречается незнакомое понятие, необходимо посмотреть его суть и содержание в словаре или ином источнике, выписать его значение в тетрадь для подготовки к занятиям. При подготовке материала необходимо обращать внимание на точность определений, последовательность изучения материала, аргументацию, собственные примеры, анализ конкретных ситуаций.

Каждую неделю рекомендуется отводить время для повторения пройденного материала, проверяя свои знания, умения и навыки по контрольным вопросам и тестам.

Во время практического занятия рекомендуется записывать за преподавателем незнакомые слова и словосочетания с транскрипцией, переводом, примерами. Желательно делать пометки о рекомендуемой преподавателем литературе, Интернет ресурсах, которые помогут лучшему усвоению материала, задавать преподавателю уточняющие вопросы, а также внимательно слушать других обучающихся, поскольку это помогает замечать новые слова и ошибки в речи.

# 2 Методические указания по самостоятельной работе

Самостоятельная учебная деятельность является необходимым условием успешного образования. Многие профессиональные навыки, способность мыслить и обобщать, делать выводы и строить суждения, выступать и слушать других, – все это развивается в процессе самостоятельной работы студентов. Самостоятельная учебная работа является равноправной формой учебных занятий, наряду с лекциями, семинарами, практическими и лабораторными занятиями, экзаменами и зачетами, но реализуемая во внеаудиторное время.

Самостоятельная работа – вид учебной деятельности, базирующийся на выполнении студентами комплекса усложняющихся профессионально-ориентированных заданий при консультационно-координирующей помощи преподавателя, ориентированный на формирование результатов обучения, выраженных соответствующими компетенциями.

Изучение дисциплины предполагает не только познавательную деятельность, которую студенты осуществляют во время практических занятий, но и самостоятельную работу, осуществляемую вне аудиторных занятий. Успешное усвоение учебного материала возможно только при комплексном подходе, состоящем в получении новой информации в ходе занятия; ее понимания и обобщения; записи в собственной интерпретации в виде текста, схем, таблиц; самостоятельного изучения и конспектирования рекомендованной учебной литературы; выполнения различных практических заданий.

Самостоятельная работа студента состоит, во-первых, из деятельности студентов во всех организационных формах учебных занятий и во внеаудиторное время, когда они самостоятельно изучают материал, определенный содержанием рабочей программы. Во-вторых, выполнения учебных заданий, которые рекомендованы студенту во время обучения: пройти тест, решить практические задания, написать эссе, контрольную работу.

Самостоятельная внеаудиторная работа студента может включать в себя: типовые виды (выполняются всеми студентами) и нестандартные (выполняются не всеми, участие в этих видах зависит от наличия сформированности тех или иных компетенций).

К типовым видам относятся:

1) подготовка к практическим занятиям;

2) выполнение типовых или усложняющихся учебных заданий, предусмотренных рабочей программой;

3) написание эссе;

4) выполнение контрольных работ;

5) подготовка к неделе рубежного контроля;

6) подготовка и сдача зачетов и экзаменов;

К нестандартным видам самостоятельной работы можно отнести участие студента в научных исследованиях, проводимых в рамках студенческого научного общества.

Подготовка студента к занятиям должна включать в себя не только непосредственное выполнение домашнего задания. Она должна предусматривать тот факт, что последующее занятие будет направлено на изучение нового практического материала. Такая подготовка предполагает изучение рабочей программы, установление связи с ранее полученными знаниями, выделение наиболее значимых и актуальных проблем, на изучение которых следует обратить особое внимание.

При подготовке к практическим семинарским занятиям необходимо:

1) выполнять подбор, изучение, анализ, классификацию и конспектирование литературы по учебной дисциплине, рекомендованной в рабочей программе, соответственно изучаемой теме (Рабочая программа, пункты 5.1 и 5.2);

2) систематическое чтение периодической печати, поиск и анализ дополнительной информации в журналах, рекомендованных рабочей программой по изучаемой дисциплине, с целью выяснения наиболее сложных, непонятных вопросов и их уточнения во время консультаций (Рабочая программа, пункт 5.3);

3) осуществлять активный поиск информации по изучаемой теме с использованием возможностей информационно-поисковых систем, а также сайтов, рекомендованных рабочей программой (Рабочая программа, пункты 5.4);

4) проходить МООК, предусмотренный Рабочей программой (пункт 5.4);

5) прослушивание и/или просмотр телевизионных и радио передач, каналов на видеохостингах в интересах освоения изучаемой дисциплины и в целом будущей профессии, а также повышения общего культурного и образовательного уровня.

**2.1 Методические указания по подготовке глоссария**

При работе с глоссарием по теме необходимо проверять произношение каждого слова в надежном источнике, при необходимости указывать варианты произношения. Произношение и перевод слов и словосочетаний записываются в тетрадь. Произношение рекомендуется отрабатывать вслух. Слова выписываются в начальной форме. Лучшему запоминанию способствует заучивание в словосочетаниях, с предлогами и т.д.

**2.2 Методические указания при подготовке текста на чтение, перевод, пересказ и к вопросно-ответной работе**

При подготовке текста необходимо сначала прочитать его от начала до конца, чтобы понять основную мысль. После этого можно приступить к переводу незнакомых слов, словосочетаний и фразеологизмов. Необходимо проверять произношение каждого слова в надежном источнике, при необходимости указывать варианты произношения. Произношение и перевод слов и словосочетаний записываются в тетрадь. Произношение рекомендуется отрабатывать вслух. Слова выписываются в начальной форме.

Следует помнить, что фразеологизмы переводятся как цельные сочетания, а не по отдельным словам. Пословицам и поговоркам подбираются соответствия на русском языке. При отсутствии эквивалентов в словарях выполняется поиск в Интернете.

Текст прочитывается вслух минимум 2 раза, при этом отрабатывается произношение, интонация расстановка пауз.

Перевод текста записывается в тетрадь.

Для пересказа рекомендуется письменно сократить текст, но максимально сохраняя новые слова и выражения. Следует передавать основные события. Пересказ проговаривается 3-4 раза до тех пор, пока обучающийся не сможет проговорить текст без опоры на конспект.

Ответы на вопросы по тексту записываются в тетрадь. Отвечать необходимо полными предложениями.

**2.3 Методические указания при подготовке к опросу**

Необходимо продумать логичные, последовательные и аргументированные ответы на поставленные вопросы. Ответ должен быть составлен грамотно, с соблюдением правил и норм языка, с использованием новой изучаемой лексики. Настоятельно рекомендуется записывать ответы, проговаривать их, а непосредственно на занятии стараться говорить устно, опираясь на свои записи.

**2.4 Методические указания при подготовке типовых задач**

При выполнении типовых задач (вставить необходимый предлог, выбрать подходящее слово из списка, соотнести понятия, и др.) необходимо изучить конспект практического занятия, глоссарий, теоретический материал учебника, либо найти информацию в словарях (англо-русском, англо-английском).

**2.5 Методические указания при подготовке проекта**

Следует продумать концепцию проекта: тема, цель, аргументы, иллюстративный материал. После этого необходимо составить план с указанием идей и аргументов в их поддержку. В ресурсах сети Интернет рекомендуется подобрать иллюстрации, фото, небольшие видео файлы для демонстрации своей точки зрения. Проект стоит делать максимально наглядным и убедительным, в виде плаката или презентации.

**2.6 Методические указания при аннотировании и реферировании текстов**

**СХЕМА ДЕЙСТВИЙ ПРИ СОЗДАНИИ ТЕКСТА АННОТАЦИИ**

1. Прочтите заголовок текста. Определите, дает ли он представление о содержании текста.

2. Просмотрите, делится ли статья на разделы (есть ли подзаголовки).

3. Если «да», прочтите подзаголовки.

4. Обратите внимание, есть ли рисунки, схемы, таблицы.

5. Если «да», прочтите подписи под ними.

6. Прочтите первый и последний абзацы текста и по ключевым словам определите, о чем текст.

**АЛГОРИТМ РЕФЕРИРОВАНИЯ (по Л.П. Павловой)**

1. Беглый просмотр текста и ознакомление с его общим смыслом.

2. Более внимательное чтение текста, определение значений незнакомых слов по контексту или по словарю.

3. Смысловой анализ текста и распределение материала статьи на три группы по степени важности:

1 группа (наиболее важные сообщения, требующие полного и точного отражения в реферате);

2 группа (второстепенная информация, передаваемая в более сокращенном виде);

3 группа (малозначимая информация, которую можно опустить)

4. Организация отобранного материала, языковая обработка и изложение.

**2.7 Методические указания по проработке и повторению практического материала**

При организации самостоятельной работы при изучении и повторении практического материала студентам целесообразно придерживаться следующих рекомендаций:

1) готовиться к сдаче практической части зачета целесообразно во время изучения соответствующего материала в течение всего семестра, записывая ответы на вопросы к зачету (Фонд оценочных средств, раздел «Блок D»);

2) при самостоятельной работе над практическим материалом применять:

‑ основную и дополнительную литературу (Рабочая программа, пункты 5.1 и 5.2);

‑ специализированные сайты (Рабочая программа, пункт 5.4);

‑ информационные справочные системы современных информационных технологий (Рабочая программа, пункт 5.5);

‑ при необходимости осуществлять самостоятельный подбор источников;

3) перед очередным практическим занятием следует повторить материал предыдущих занятий;

4) осуществлять самоконтроль усвоения практического материала посредством ответов на вопросы, приведенные в основной и дополнительной литературе (Рабочая программа, пункты 5.1 и 5.2), а также в фонде оценочных средств (раздел «Блок D»).

# 3 Методические указания по промежуточной аттестации

**3.1 Подготовка к рубежному контролю**

Рубежный контроль проводится 2 раза в семестр.

Рубежный контроль может проводиться как в виде тестирования (вариант примерного теста приведен в фонде оценочных средств, блок «А») или в виде устного и/или письменного опроса, включающего в себя ответы на вопросы и решение типовых задач.

При подготовке к рубежным контролям студентам следует придерживаться следующих рекомендаций:

1) готовиться к рубежному контролю целесообразно во время изучения соответствующего материала, записывая ответы на вопросы к зачету (Фонд оценочных средств, раздел «Блок D»);

2) если подготовка к рубежному контролю вызывает трудности, то допускаются консультации у преподавателя на практических занятиях;

3) при посещении не менее 70% всех занятий и выполнении всех запланированных заданий, студенту выставляется оценка по рубежному контролю без дополнительных испытаний.

**3.2 Подготовка к экзамену**

Итоговой формой контроля знаний, умений и навыков по дисциплине в 2-6 семестрах является экзамен. Экзамен состоит из текста, который нужно подготовить к чтению и пересказу, практического задания и устной беседы.

На подготовку к ответу по двум вопросам в билете дается 40 минут. По окончании ответа преподаватель дает тему для устной беседы.

Результаты сдачи экзамена оцениваются отметкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «неудовлетворительно».

К экзамену по дисциплине допускаются обучающиеся, полностью выполнившие все практические задания. В случае пропуска каких-либо видов учебных занятий по уважительным или неуважительным причинам студент самостоятельно выполняет и сдает на проверку общие или индивидуальные задания, определяемые преподавателем.

Подготовка к экзамену предполагает повторение пройденного теоретического материала и его практическую отработку вслух. Литература для подготовки к экзамену рекомендуется преподавателем, либо указана в Рабочей программе. Вопросы к экзамену представлены в фонде оценочных средств по дисциплине (раздел «Блок D»). На каждый вопрос обучающийся должен написать план ответа, кратко перечислить и запомнить основные факты и положения. На этапе подготовки к экзамену обучающийся систематизирует и интегрирует информацию, относящуюся к разным разделам материала дисциплины, лучше понимает взаимосвязь различных фактов и положений дисциплины, восполняет пробелы в своих знаниях.

**3.3 Подготовка к дифференцированному зачету**

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Практический курс 2 иностранного языка» в 7-8 семестрах является дифференцированный зачет. Дифференцированный зачет состоит из текста, который нужно подготовить к чтению и пересказу, практического задания и устной беседы. На подготовку к ответу по двум вопросам в билете дается 40 минут. По окончании ответа преподаватель может задать дополнительные и уточняющие вопросы.

Результаты сдачи дифференцированного зачета оцениваются отметкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «неудовлетворительно».

К зачету по дисциплине допускаются обучающиеся, полностью выполнившие все практические задания и написавшие тест. В случае пропуска каких-либо видов учебных занятий по уважительным или неуважительным причинам студент самостоятельно выполняет и сдает на проверку общие или индивидуальные задания, определяемые преподавателем.

Подготовка к дифференцированному зачету предполагает повторение пройденного теоретического материала и его практическую отработку вслух. Литература для подготовки к экзамену рекомендуется преподавателем, либо указана в Рабочей программе. Вопросы к дифференцированному зачету представлены в фонде оценочных средств по дисциплине (раздел «Блок D»). На каждый вопрос обучающийся должен написать план ответа, кратко перечислить и запомнить основные факты и положения. На этапе подготовки к дифференцированному зачету обучающийся систематизирует и интегрирует информацию, относящуюся к разным разделам материала дисциплины, лучше понимает взаимосвязь различных фактов и положений дисциплины, восполняет пробелы в своих знаниях.